

## SPROSTOWANIA

**Protokół o sprostowaniu do Umowy o wolnym handlu między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Korei, z drugiej strony, podpisanej w Brukseli dnia 6 października 2010 r.**

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 127 z dnia 14 maja 2011 r.)

Niniejsze sprostowanie zostało sporządzone w drodze protokołu o sprostowaniu, podpisanego w Brukseli dnia 30 czerwca 2011 r., którego depozytariuszem jest Rada.

1. Strona 35, przypis (36) do art. 7.30 lit. a):

*zamiast:* „<sup>(36)</sup> Lub zawężaniu marży w przypadku Strony WE.”,

*powinno być:* „<sup>(36)</sup> Lub zawężaniu marży w przypadku Strony UE.”.

2. Strona 42, art. 8.4, ust. 1:

*zamiast:* „[...], Strony <sup>(46)</sup> mogą podjąć środki ochronne, które są absolutnie niezbędne <sup>(47)</sup>, [...]”,

*powinno być:* „[...], środki ochronne, które są absolutnie niezbędne <sup>(46)</sup>, mogą zostać podjęte przez Strony <sup>(47)</sup>, [...]”.

3. Strona 42, przepisy (46) i (47):

*zamiast:* „<sup>(46)</sup> Wspólnota Europejska, państwa członkowskie Unii Europejskiej lub Korea.

<sup>(47)</sup> W szczególności środki ochronne, o których mowa w niniejszym artykule, powinny być stosowane tak, aby:

- a) nie oznaczały one utraty własności;
- b) nie stanowiły praktyki naliczania podwójnego lub wielokrotnego kursu wymiany;
- c) nie kolidowały w inny sposób ze zdolnościami inwestorów do zarabiania rynkowej stopy zwrotu na terytorium Strony, która wprowadziła środki ochronne na wszelkie aktywa podlegające ograniczeniom;
- d) nie prowadziły one do zbędnych szkód w interesach handlowych, gospodarczych lub finansowych drugiej Strony;
- e) miały charakter tymczasowy i by odchodziło się od nich stopniowo wraz z poprawą warunków, które doprowadziły do wprowadzenia środków; oraz
- f) informacje o nich były publikowane niezwłocznie przez właściwe organy odpowiedzialne za politykę walutową.”,

*powinno być:* „<sup>(46)</sup> W szczególności środki ochronne, o których mowa w niniejszym artykule, powinny być stosowane tak, aby:

- a) nie oznaczały one utraty własności;
- b) nie stanowiły praktyki naliczania podwójnego lub wielokrotnego kursu wymiany;
- c) nie kolidowały w inny sposób ze zdolnościami inwestorów do zarabiania rynkowej stopy zwrotu na terytorium Strony, która wprowadziła środki ochronne na wszelkie aktywa podlegające ograniczeniom;
- d) nie prowadziły one do zbędnych szkód w interesach handlowych, gospodarczych lub finansowych drugiej Strony;
- e) miały charakter tymczasowy i by odchodziło się od nich stopniowo wraz z poprawą warunków, które doprowadziły do wprowadzenia środków; oraz
- f) informacje o nich były publikowane niezwłocznie przez właściwe organy odpowiedzialne za politykę walutową.”

<sup>(47)</sup> Unia Europejska, państwa członkowskie Unii Europejskiej lub Korea.”

4. Strona 49, art. 10.25 ust. 3 lit. a):

*zamiast:* „[...] określonego w art. 10.18 ust. 3 i 10.18 ust. 4 [...]”,

*powinno być:* „[...] określonego w art. 10.18 ust. 3 i art. 10.18 ust. 4 [...]”.

5. Strona 49, przypis (58):

*zamiast:* „[...], o których mowa w art. 10.18 ust. 3 i 10.18 ust. 4 [...]”,

*powinno być:* „[...], o których mowa w art. 10.18 ust. 3 i art. 10.18 ust. 4 [...]”.

6. Strona 52, przypis (68):

*zamiast:* „<sup>(68)</sup> W rozumieniu art. 10.2 ust. 2 lit. a) to h).”,

*powinno być:* „<sup>(68)</sup> W rozumieniu art. 10.2 ust. 2 lit. a) do h).”.

7. Strona 64, art. 13.14 ust. 4:

*zamiast:* „4. Komitet może zasięgać porady jednej z Wewnętrznych Grup Doradczych lub do obu, [...]”,

*powinno być:* „4. Komitet może zasięgać porady jednej z Wewnętrznych Grup Doradczych lub obu, [...]”.

8. Strona 832, załącznik 2-A, pozycja „5211 20 00”, kolumna „Opis”, tiret pierwsze:

*zamiast:* „– Bleached” (\*),

*powinno być:* „– Bielone”.

9. Strona 833, załącznik 2-A, pozycja „5211 49 90”, kolumna „Opis”, tiret drugie:

*zamiast:* „– Printed” (\*),

*powinno być:* „– Drukowane”.

10. Strona 863, załącznik 2-A, pozycja „6005 34”, kolumna „Opis”, tiret:

*zamiast:* „– Printed” (\*),

*powinno być:* „– Drukowane”.

11. Strona 1010, załącznik 2-A, pozycja „8452 10 11”, kolumna „Opis”, tiret:

*zamiast:* „– – Maszyny do szycia o wartości jednostkowej (z wyłączeniem ram, stołów lub części meblowych) większej niż 65 €” (\*\*),

*powinno być:* „– – Maszyny do szycia o wartości jednostkowej (z wyłączeniem ram, stołów lub części meblowych) większej niż 65 EUR”.

12. Strona 1388, pierwszy Protokół, załącznik II, pozycja HS „7006”, kolumna „Opis produktu”, tiret pierwsze:

*zamiast:* „– Szyby pokryte powłoką z metalu dielektrycznego, półprzewodnikowego zgodnie z normami SEMII <sup>(8)</sup>”,

*powinno być:* „– Płyty szklane pokryte cienką powłoką dielektryczną i z półprzewodnika zgodnie z normami SEMII <sup>(8)</sup>”.

(\*) Opisy „– bleached”, „– printed” i „– – printed” były pisane małą literą na początku w podpisanej Umowie o wolnym handlu. Odpowiadające im opisy zapisano wielką literą w tekście Dz.U. L 127 z 14.5.2011, s. 832, 833 i 863.

(\*\*) Błąd w podpisanej Umowie o wolnym handlu. Tekst Dz.U. L 127 z 14.5.2011, s. 1010, jest poprawny.